

sensu nostro gustare possemus, tamen ea mirari deberemus, etiam cum in aliis videremus.

8. Quis nostrum tam animo agresti ac duro fuit, ut Roscii morte nuper non commoveretur? Qui cum esset senex mortuus, tamen propter excellentem artem ac venustatem videbatur omnino mori non debuisse. Ergo ille corporis motu tantum amorem sibi conciliarat a nobis omnibus; nos animorum incredibiles motus, celeritatemque ingeniorum negligemus? Quoties ego hunc Archiam vidi, iudices (utar enim vestra benignitate, quoniam me in hoc novo genere dicendi tam diligenter attenditis), quoties ego hunc vidi, cum litteram scripsisset nullam, magnum numerum optimorum versuum de his ipsis rebus, quae tum agerentur, dicere ex tempore? Quoties revocatum eandem rem dicere, commutatis verbis atque sententiis? Quae vero accurate, cogitateque scripsisset, ea sic vidi probari, ut ad veterum scriptorum laudem pervenirent. Hunc non ego diligam? non admirer? non omni ratione defendendum putem? Atque sic a summis hominibus, eru-

sin embargo admirarlos, aun viéndolos en otros.

8. ¿Quien hubo entre todos nosotros de un alma tan dura y grosera, que no sintiese los días pasados la muerte de Roscio? que sin embargo de haber muerto viejo, con todo parecía, que debía ser inmortal por su mucha gracia, y la escelencia, con que poseia su arte. Luego este con el movimiento de su cuerpo nos habia robado las voluntades á todos, y ¿nosotros hemos de despreciar los increíbles movimientos de los ánimos, y la prontitud de los ingenios? ¿Cuántas veces he visto yo á este Archias, jueces (porque me quiero aprovechar del favor, que me haceis, oyéndome con tanta atención hablar en este nuevo estilo), cuántas veces, digo, vi yo á este hacer de repente, sin haber escrito una letra, un gran número de versos escelentes sobre aquellas mismas cosas, que se estaban tratando? ¿Cuántas, mandándole repetir, decir lo mismo con otras palabras y sentencias? Mas lo que habia escrito con cuidado y esmero, eso lo vi aprobar en términos de igualarle á los antiguos escritores ¿Y no he de amar yo á un sujeto, como este? ¿no le he de admirar? ¿no he de pensar en defenderle por todos los caminos posibles? Y es así, que, como nos dicen los hombres mas grandes y eruditos, las otras facultades se aprenden

ditissimisque accepimus, cæterarum rerum studia et doctrinâ, et præceptis, et arte constare; poetam naturâ ipsâ valere, et memtis viribus excitari, et quasi divino quodam spiritu afflari. Quare suo jure noster ille Ennius sanctos appellat poetas, quòd quasi deorum aliquo dono atque munere commendati nobis esse videantur.

Sit igitur, judices, sanctum apud vos, humanissimos homines, hoc poetæ nomen, quod nulla unquàm barbaria violavit. Saxa et solitudines voci respondent: bestię sæpè immanes cantu flectuntur, atque consistunt; nos instituti rebus optimis non poetarum voce moveamur? Homerum Colophonii civem esse dicunt suum, Chii suum vindicant, Salaminii repetunt, Smyrnæi verò suum esse confirmant. Itaque etiam delubrum ejus in oppido dedicaverunt. Permultii alii præterea pugnant inter se, atque contendunt.

9. Ergò illi alienum, quia poeta fuit, post mortem etiam expetunt: nos hunc vivum, qui et voluntate et legibus noster est, repudiabimus? Præsertim, cùm omne olim studium atque omne ingenium contulerit

con la instruccion, preceptos, y arte; mas el poeta nace, el fuego del entendimiento le escita, y como que le inspira un espíritu divino. Y así tiene derecho aquel nuestro Enio para llamar sagrados á los poetas, porque parecen recomendados á nosotros, como dádiva, y gracia celestial.

Sea pues, ó jueces, sagrado para vosotros, que sois tan humanos, este nombre de poeta, que ninguna nacion bárbara dejó jamás de respetar. Los peñascos y soledad responden á la voz de los poetas; á las fieras muchas veces el canto hace impresion, y para : y ¿nosotros impuestos en la mejor disciplina no nos dejaremos mover de la voz de los poetas? Los Colofonios dicen, que es su paisano Homero : los Chios le reclaman por suyo : los Saminios le piden como propio : y los Esmirneos alegan razones fuertes para probar, que es suyo : y así le dedicaron un templo en la ciudad. Otros muchísimos ademas de estos disputan y litigan entre sí sobre lo mismo.

9. ¿Pues qué, estos han de querer por suyo aun despues de muerto á un estrangero, porque fué poeta; y nosotros hemos de desechar á este, que es nuestro de su voluntad, y por las leyes? Especialmente cuando todo su estudio, y todo su talento empleó en otro

Archias ad populi Romani gloriam laudemque celebrandam? Nam, et Cimbricas res adolescens attigit, et ipsi illi C. Mario, qui durior ad hæc studia videbatur, jucundus fuit. Neque enim quisquam est tam aversus à Musis, qui non mandari versibus æternum suorum laborum facile præconium patiat. Themistoclem illum, summum Athenis virum, dixisse aiunt, cum ex eo quæreretur, quod acroama, aut cujus vocem libentissimè audiret: *ejus à quo sua virtus optimè prædicaretur*. Itaque ille Marius item eximiè L. Plotium dilexit, cujus ingenio putabat ea, quæ gesserat, posse celebrari.

Mithridaticum verò bellum magnum atque difficile, et in multâ varietate terræ marique versatum, totum ab hoc expressum est; qui libri non modò L. Lucillum, fortissimum et clarissimum virum, verum etiam populi Romani nomen illustrent. Populus enim Romanus aperuit, Lucullo imperante, Pontum, et regiis quondam opibus, et ipsâ naturâ regionis vallatum; populi romani exercitus, eodem duce, non maximâ manu innumerabiles Armeniorum

tiempo Archias en celebrar las glorias del pueblo Romano. Porque en su juventud comenzó la guerra Cimbrica, en que gustó al mismo C. Mario, que parecia tener muy poco gusto en estos estudios. Porque ninguno hay tan reñido con las Musas, que no lleve á bien, que se eternicen en los versos sus alabanzas. De aquel Temístocles, el mayor hombre, que tuvo Atenas, cuentan, que dijo, preguntandole, qué musica, ó qué voz oiria con mas gusto, *que la de aquel, que mas bien elogiase su valor*. Y así el mismo Mario tambien hizo mucho aprecio de L. Plocio, por parecerle, que podia celebrar con su ingenio sus hazañas.

Mas la guerra contra Mitridates grande y trabajosa, hecha por mar y tierra con mucha variedad de sucesos, toda la tiene este escrita en verso: la cual obra no solo ilustra al valerosísimo y esclarecidísimo varon L. Lúculo, sino tambien el nombre del pueblo romano. Porque el pueblo romano es el que penetró á las órdenes del general Lúculo en el Ponto, que el poder de los antiguos reyes y la naturaleza, tenian por todas partes cerrado, y con un ejército no muy grande mandado por el mismo Lúculo derrotó las innumerables ropas de los Armenios: gloria es del pueblo romano

copias fudit: populi Romani laus est, urbem amicissimam Cyzicenorum ejusdem consilio ex omni impetu regio, ac totius belli ore ac faucibus ereptam esse, atque servatam; nostra semper feretur et prædicabitur, L. Lucullo dimicante, cum interfectis ducibus depressa hostium classis, et incredibilis apud Tenedum pugna illa navalis; nostra sunt trophæa, nostra monumenta, nostri triumphus. Quare, quorum ingenii hæc feruntur, ab his populi romani fama celebratur. Carus fuit Africano superiori noster Ennius; itaque etiam in sepulcro Scipionis putatur is esse constitutus è marmore. At iis laudibus certè non solum ipsi qui laudantur, sed etiam populi romani nomen ornatur. In cælum hujus proavus Cato tollitur; magnus honos populi romani rebus adjungitur. Omnes denique illi Maximi, Marcelli, Fulvii, non sine communi omnium nostrum laude decorantur.

40. Ergo illum, qui hæc fecerat, Rudium hominem, majores nostri in civitatem receperunt; nos hunc Heracliensem, multis civitatibus expetitur, in hanc autem legibus

haber salvado y libertado por la prudencia del mismo de toda la furia del rey, y del mayor peligro, y riesgo la ciudad de los Cycicenos muy amiga nuestra: por nuestra se contará y celebrará siempre la increíble batalla naval junto á Tenedos, en que Lúculo echó á fondo la armada enemiga con muerte de sus capitanes: nuestros son estos trofeos, nuestros estos monumentos, nuestros estos triunfos. Por lo qual los ingenios, que toman estos asuntos. celebran el nombre del pueblo romano. Fué muy amado de Africano primero nuestro Enio, y así se cree que está esculpido de mármol en el sepulcro de los Escipiones. Mas sus alabanzas no solamente celebran á los que él elogia, sino tambien al pueblo romano. Se pone en las nubes á Caton, bisabuelo de este: de aquí resulta gran gloria al mismo pueblo. Finalmente todos los Máximos, Marcelos, y Fulvios no son celebrados sin comun gloria de todos nosotros.

40. Con que á aquel, que habia hecho esto, siendo de Rudia, recibieron nuestros mayores por ciudadano; y nosotros á este de Heraclea, deseado de muchas ciudades, y establecido en la nuestra por las leyes, le he-

constitutum, de nostrâ civitate ejiciemus? Nam, si quis minorem gloriæ fructum putat ex græcis versibus percipi, quàm ex latinis, vehementer errat; propterea quòd græca leguntur in omnibus ferè gentibus, latina suis finibus, exiguis sanè, continentur. Quare, si res hæ, quas gessimus, orbis terræ regionibus definiuntur, cupere debemus, quò minùs manuum nostrarum tela pervenerint, eòdem gloriam famamque penetrare; quòd cùm ipsis populis, de quorum rebus scribitur, hæc ampla sunt; tùm iis certè, qui de vitâ gloriæ causâ dimicant, hoc maximum et periculorum incitamentum est, et laborum.

Quàm multos scriptores rerum suarum magnus ille Alexander secum habuisse dicitur? Atque is tamen, cùm in Sigæo ad Achillis tumulum stitisset: *O fortunate, inquit, adolescens, qui tuæ virtutis Homerum præconem inveneris!* et verè. Nam, nisi Ilias illa extitisset, idem tumulus, qui corpus ejus contexerat, nomen etiam obruisset. Quid? noster hic magnus, qui cum virtute fortunam adæquavit, nonne Theophanem mitylenæum scriptorem rerum suarum in

mos de echar fuera? Porque, si alguno está en la inteligencia de que no den tanta gloria los versos griegos, como los latinos, está muy equivocado: porque las obras griegas se leen casi en todas las naciones, cuando las latinas están reducidas á los terminos de Lacio, que verdaderamente son estrechos. Por lo qual si nuestras hazañas no reconocen otro término, que el mismo mundo, debemos desear que llegue la gloria y fama hasta donde llegaron nuestras armas: lo que ademas de dar mucho honor á los mismos pueblos, cuyas hazañas se escriben, es ciertamente para los que arriesgan la vida por la gloria, él mayor incentivo para esponeerse á riesgos y trabajos.

¿Cuan gran número de escritores de sus hazañas dicen que tuvo consigo Alejandro el grande? Y sin embargo, estando junto al sepulcro de Aquiles en el promontorio Sigæo, exclamó diciendo: *¡O joven afortunado, que lograste un Homero, que celebrase tu valor!* Y dijo bien. Porque, si no fuera por aquella Iliada, en el mismo sepulcro, en que se sepultó su cuerpo, hubiera tambien quedado sepultado su nombre. ¿Mas: este nuestro grande, en quien corrieron parejas la fortuna, y el valor, no dió el derecho de ciudadano en una junta de sus soldados á Theofanes, natural de

concione militum civitate donavit? Et nostri illi fortes viri, sed rustici, ac milites, dulcedine quãdam gloriæ commoti, quasi participes ejusdem laudis, magno illud clamore approbaverunt.

Itaque credo, si civis Romanus Archias legibus non esset, ut ab aliquo imperatore civitate donaretur, perficere non potuit. Sylla, cum Hispanos et Gallos donaret, credo, hunc petentem repudiasset? quem nos in concione vidimus, cum ei libellum malus poeta de populo subjecisset, quod epigramma in eum fecisset tantummodo alternatis versibus longiusculis, statim ex iis rebus, quas tunc vendebat, jubere ei præmium tribui sub eã conditione, *ne quid postea scriberet*. Qui sedulitatem mali poetæ duxerit aliquo tamen præmio dignam, hujus ingenium, et virtutem in scribendo, et copiam non expetisset? Quid? à Q. Metello Pio, familiarissimo suo, qui civitate multos donavit, neque per se, neque per Lucullos impetravisset? Qui præsertim usque eò de suis rebus scribi cuperet, ut etiam Cordubæ natis poetis, pingue quiddam sonantibus, atque peregrinum, tamen aures suas dederet.

Mitylene, escritor de sus hazañas? Y aquellos hombres valerosos, aun rústicos, y militares, halagados de la dulzura de la gloria, mostraron su aprobacion con grandes voces, como que tenian parte en las alabanzas de su general.

Y así creible es, que, acaso que no fuese Archias ciudadano Romano par las leyes, no haya podido conseguir esta gracia de algun general. Sila, que la concedia á Españoles y Franceses, hubiera dado repulsa, si por cierto, á este pretendiente, cuando en una junta del pueblo, en que un mal poeta de los vulgares le presentó un epigrama con unos versos elegiacos en su alabanza, le vimos mandar le dar al punto el premio de aquellas mismas cosas, que entonces estaba vendiendo, bajo la condicion *de no volver á escribir mas*. ¿El que tuvo por acreedor á algun premio el trabajo de un mal poeta, no hubiera deseado el ingenio, valentía en escribir, y afluencia de este? ¿Qué? desu íntimo amigo Q. Metelo, que á muchos dió el derecho de ciudadanos, ni por sí mismo, ni por los Lúculos lo hubiera conseguido? particularmente cuando deseaba en tanto estremo que se escribiese de sus cosas, que le gustaban (4) aun los poetas de Córdoba, en cuya pronunciacion habia cierta grosería y barbarie.

41. Neque enim est hoc dissimulandum quod obscurari non potest, sed præ nobis ferendum; trahimur omnes laudis studio; et optimus quisque maximè glorià ducitur. Ipsi illi philosophi, etiam illis libellis quos de contemnendâ gloria inscribunt, nomen suum inscribunt; in eo ipso, in quo prædicationem nobilitatemque despiciunt, prædicari de se ac nominari volunt. Decimus quidem Brutus, summus ille vir et imperator, Accii amicissimi sui carminibus templorum ac monumentorum aditus exornavit suorum. Jam verò ille, qui cum Ætolis, Ennio comite, bellavit, Fulvius, non dubitavit Martis manubias Musis consecrare. Quare, in quâ urbe imperatores propè armati poetarum nomen et Musarum delubra coluerunt, in eâ non debent togati iudices à Musarum honore et à poetarum salute abhorrere.

Atque, ut id libentiùs faciatis, jam me vobis, iudices, indicabo, et de meo quodam amore gloriæ, nimis acri fortassè, verumtamen honesto, vobis confitebor. Nam, quas res nos in consulatu nostro vobiscum simul pro salute hujus urbis atque imperii, et

41. Porque no hay para que disimular lo que no se puede encubrir; sino que lo debemos confesar abiertamente: á todos lleva tras sí el deseo de la alabanza; y cuanto uno es mejor, tanto mayor es el influjo de la gloria eu él. Los mismos filósofos, aun en aquellos libros que intitulan del desprecio de la gloria, ponen en la fachada su nombre: en lo mismo, en que desprecian los elogios y la fama, quieren alcanzar alabanza y nombre. Décimo Bruto, aquel grande hombre, y general consumado, puso los versos de su íntimo amigo Acio por adorno en la entrada de sus templos y edificios, en que perpetuó su memoria. Aquel Fulvio, que hizo guerra á los Etolios, teniendo en su compañía á Enio, no dudó consagrar á las Musas los despojos de Marte. Por lo qual en una ciudad, en que los generales, casi con las armas en la mano, respetaron el nombre de los poetas, y los templos de las Musas, no es razon que los jueces togados deben de dar honor á estas, y de atender al bien de los poetas

Y para que lo hagais con mas gusto, voy á descubrir, jueces, mi corazon, y á confesaros un cierto deseo de alabanza, y fama, que tengo, que acaso es demasiado vehemente, mas sin embargo bueno. Es el caso, que quanto yo hice en mi consulado juntamente con vosotros por lo conservacion de esta ciudad,

pro vitâ civium, proque universâ republicâ gessimus, attigit hic versibus atque inchoarit; quibus auditis, quòd mihi magna res et jucunda visa est, hunc ad perficiendum hortatus sum. Nullam enim virtus aliam mercedem laborum periculorumque desiderat præter hanc laudis et gloriæ; quâ quidem detractâ, judices, quid est quòd in hoc tam exiguo vitæ curriculo, et tam brevi, tantis nos in laboribus exerceamus?

Certè, si nihil animus præsentiret in posterum, et si, quibus regionibus vitæ spatium circumscriptum est, eisdem omnes cogitationes terminaret suas; nec tantis se laboribus frangeret, neque tot curis vigiliisque angeretur, neque toties de vitâ ipsâ dimicaret. Nunc insidet quædam in optimo quoque virtus, quæ noctes et dies animum gloriæ stimulis concitat atque admonet, non cum vitæ tempore esse dimittendam commemorationem nominis nostri, sed cum omni posteritate adæquandam.

An verò tam parvi animi videamur esse omnes, qui in republicâ, atque in his vitæ periculis laboribusque versamur, ut, cum

é imperio, por la vida de los ciudadanos, y por toda la república, comenzó este á escribir en verso: habiéndome leído esta obra, porque me pareció cosa grande y gustosa, le exhorté á que la llevase al cabo. Porque ninguna otra recompensa pretende la virtud de sus trabajos y riesgos, fuera de esta de la alabanza y gloria: y si esta se quita, jueces, ¿qué motivo tendremos para atormentarnos con tantos trabajos, siendo tan pequeño y corto el espacio de nuestra vida?

Ciertamente, si nada esperase el alma para en adelante, y si terminase todos sus pensamientos en los mismos términos, en que lo está esta vida presente: ni se fatigaría con tantos trabajos, ni se molestaría con tantos cuidados y desvelos, ni tantas veces se espondría la vida á riesgo. Mas reside en todos los hombres grandes cierta fuerza que día y noche está estimulando al alma á la gloria, y advirtiéndola que no se ha de acabar la memoria de nosotros con nuestra vida, sino que ha de durar para siempre.

?Acaso hemos de parecer de tan poco ánimo todos los que andamos en el manejo de la república, y en estos riesgos de la vida y trabajos, que no habiendo respira-

usque ad extremum spatium nullum tranquillum atque otiosum spiritum duxerimus, nobiscum simul moritura omnia arbitremur? An, cum statuas et imagines, non animorum simulacra, sed corporum, studiosè multi summi homines reliquerint; consiliorum relinquere ac virtutum nostrarum effigiem nonne multò malle debemus, summis ingeniis expressam et politam? Ego verò omnia quæ gerebam jam tum in gerendo, spargere me ac disseminare arbitrabar in orbis terræ memoriam sempiternam. Hæc verò sive à meo sensu post mortem ab futura esse, sive, ut sapientissimi homines putaverunt, ad aliquam mei partem pertinebit; nunc quidem certè cogitatione quâdam speque delector.

EPILOGUS.

12. Quare conservate, iudices, hominem pudore eo quem amicorum videtis comprobari tum dignitate, tum etiam vetustate; ingenio autem tanto, quantum id convenit existimari, quòd summorum hominum in-

do siquiera una vez con tranquilidad y sosiego hasta el fin de ella, juzguemos. que todo se ha de acabar con nosotros? ¿Por ventura, cuando muchos hombres grandes han cuidado mucho de dejar estatuas é imágenes, que nos representan sus cuerpos, no las almas; no debemos nosotros querer mucho mas dejar un retrato de nuestra prudencia y virtud, sacado, y perfeccionado por los mayores ingenios? Pues yo, en cuanto hacia, entonces mismo cuando lo hacia, pensada que lo divulgaba y publicaba para perpetua memoria de todo el mundo. Y ó bien no haya de saber yo despues de muerto de esta memoria, ó bien haya de pertenecer á alguna parte de mi alma, como sintieron hombres muy sábios: lo cierto es que ahora me dan gusto ciertos pensamientos y esperanzas, que de esto tengo.

EPILOGO.

12. Por tanto conservad, jueces, á un hombre de tanta honradez, como veis que acreditada asi la dignidad de sus amigos, como la duracion de su amistad; de talentos tan sobresalientes, como se debe juzgar en vista de que es tan deseado de los ingenios de los ma-

geniis expetitur esse videatis; causâ verò ejusmodi, quæ beneficio legis, auctoritate municipii, testimonio Luculli, tabulis Metelli comprobetur. Quæ cum ita sint, petimus à vobis, judices, si qua non modò humana, verùm etiam divina in tantis negotiis commendatio debet esse, ut eum, qui vos, qui vestros imperatores, qui populi romani res gestas semper ornavit; qui etiam his recentibus nostris, vestrisque domesticis periculis æternum se testimonium laudum daturum esse profiteretur; quique est eo numero, qui semper apud omnes sancti sunt habiti, atque dicti; sic in vestram accipiat fidem, ut humanitate vestrà levatus potius quàm acerbitate violatus esse videatur. Quæ de causâ pro meâ consuetudine breviter simpliciterque dixi, judices, ea confido probata esse omnibus; quæ non fori, neque judiciali consuetudine et de hominis ingenio, et communiter de ipsius studio locutus sum, ea, judices, à vobis spero esse in bonam partem accepta; ab eo, qui iudicium exercet, certè scio.

vores hombres; y en un pleito como este, que justifican el beneficio de la ley, la autoridad de una ciudad municipal, el testimonio de Lúculo, y los padrones de Metelo. Lo cual siendo así, os pedimos, jueces, si en negocios de tanta monta debe tener lugar alguna recomendacion, no solo de los hombres; sino tambien de los dioces, que recibais bajo de vuestro amparo á un hombre, que siempre trabajó por vuestra gloria, por la de vuestros generales, y por la del pueblo romano, que tambien se ofrece á dar un eterno testimonio de la que nos merecen estos recientes peligros domésticos, en que vosotros y yo nos hemos hallado; y que es uno de aquellos, que siempre entre todas las naciones han sido tenidos, y llamados sagrados: y que lo hagais de manera que antes parezca que le ha aliviado vuestra humanidad, que violado vuestro rigor. Cuanto dije sobre el pleito con brevedad y sencillez, segun mi costumbre, confio, jueces, que habrá merecido la aprobacion de todos: lo que hablé no segun la practica del foro, ni de los juicios así sobre el ingenio de Archias, como en comun sobre el estudio de el mismo, espero, jueces, que lo habreis tomado á buena parte: del que preside lo sé de cierto.